



# Automatikwerk

Self-winding movement

J880.3

J880.4

JUNGHANS - DIE DEUTSCHE UHR

## JUNGHANS —— 德国表率

感谢您购买荣汉斯公司腕表。

荣汉斯表厂于1861年诞生于施兰贝格，后迅速成长为德国钟表行业的成功典范。虽然人们对钟表的需求在日益转变，但荣汉斯的经营理念却始终没变。创新精神和精益求精的作风始终是公司思考与行动的准则。这一点从刻着荣汉斯名称的钟表上便可以看出并感受到。无论荣汉斯的系列产品有多么丰富，它始终追求的是经典的制表工艺与创新钟表技术以及新颖设计理念的独特结合。这使带有星标的每块表格外与众不同

希望这款独特的腕表能给您带来许多乐趣。

Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG

## 目录

页码

J880.4机芯操作指南

176

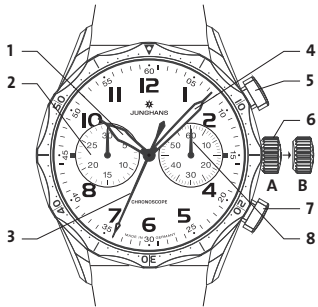
J880.3机芯操作指南

178

技术信息及指南

182

## 操作元件和功能 Kaliber J880.4



- 1 时针
- 2 分计数器
- 3 停秒计数器
- 4 分针
- 5 启-停按钮
- 6 表冠
- 7 复位按钮
- 8 秒针

### 手表上弦

在表冠位置A，您可手动为自动走时机构上弦。启动手表至少需旋转表冠2至3圈。大约旋转表冠30圈后即上满发条。上满发条后可确保走时精准度与动力储存（即使手表被放置）都达到最大化。调节后应当将手表佩戴到腕上，这样自动上弦功能（通过转子移动）能够保持您的手表始终走动。

### 校时

将表冠拉出至位置B。此时手表停止走时。为了将手表时间设置精确到秒，建议您将秒针停止在60刻度上。现在您就可以将分针准确定位在分钟刻度线上并设置所需要的时间。按回表冠至位置A即可启动手表走时。

### 计时器功能

#### 计时开始:

通过按下起停按钮(5)启动计时器。

#### 计时停止:

再次按下起停按钮(5)停止计时器。

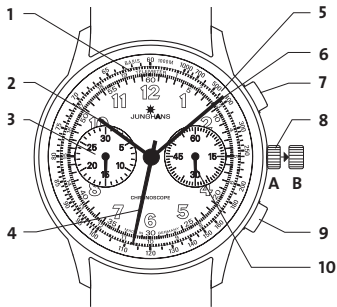
#### 复位:

按下复位按钮(7)。两秒表指针均回到零点。

#### 合并计时:

每次测量之后再次按下起停按钮(5)可以累加秒表计时。计时器此时将从停止的位置继续计时。

## 操作元件和功能 Kaliber J880.3



- 1 遥测仪刻度
- 2 时针
- 3 分钟计数器
- 4 秒表针
- 5 测速仪刻度
- 6 分针
- 7 起停按钮
- 8 表冠
- 9 复位按钮
- 10 秒针

### 手表上弦

在表冠位置A，您可手动为自动走时机构上弦。起动手表至少需旋转表冠2至3圈。大约旋转表冠60圈后即上满发条。上满发条后可确保走时精度与动力储存（即使手表被放置）都达到最大化。调节后应当将手表佩戴到腕上，这样自动上弦功能（通过转子移动）能够保持您的手表始终走动。

### 校时

将表冠拉出至位置B。此时手表停止走时。为了将手表时间设置精确到秒，建议您将秒针停止在60刻度上。现在您就可以将分针准确定位在分钟刻度线上并设置所需要的时间。按回表冠至位置A即可启动手表走时。

### 计时器功能

#### 计时开始:

通过按下起停按钮(7)启动计时器。

#### 计时停止:

再次按下起停按钮(7)停止计时器。

#### 复位:

按下复位按钮(9)。两秒表指针均回到零点。

#### 合并计时:

每次测量之后再次按下起停按钮(7)可以累加秒表计时。计时器此时将从停止的位置继续计时。

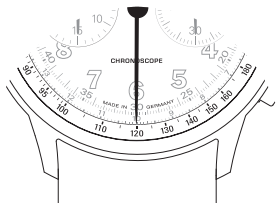
## 测速仪刻度

利用测速仪可以测量出预设路段的平均行驶速度。本刻度是针对1千米的路程。

在路段起始处按下起停按钮(7)开始秒表计时。行驶一千米后再次按下起停按钮(7)停止秒表计时。秒针在刻度上就给出平均行驶的速度。

例如：您作为轿车副驾驶，在高速公路上行驶。导向柱的间距为50 m。您在第1个导向柱处启动计时过程，并在第21个导向柱处停止计时。这样您已行驶1千米。此时秒表针向您显示平均速度。

如果这1千米您花了30秒，则您的平均速度为120 km/h。



## 遥测仪刻度

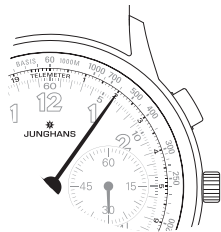
遥测仪用于估算观察到光，例如闪电，与听到声音之间的距离，单位千米。

看到光，例如闪电，之后按下起停按钮(7)开始秒表计时。听到雷声之后立即再次按下起停按钮(7)停止秒表计时。然后遥测仪上将显示暴风雨的距离，单位km。

例如：如果秒表针停留在遥测仪刻度“2”上，则暴风雨距离您有2 km。(2000 m:  $334\text{m/s} = 5.99\text{秒} = \text{遥测仪刻度“2”}$ )。

由于光以光速运动，因此闪电光到达您所在之处所需的时间可以忽略不计。

而雷声以音速运动，约为334 m/s(约5°空气温度条件下)。



## 技术信息

### J880.3机芯

带计时功能的自动机芯

两侧自动上弦功能

每小时28800转

自动走时42小时（不使用计时功能的情况下）

抗磁干扰性能符合DIN 8309标准

### J880.4机芯

带计时功能的自动机芯



两侧自动上弦功能

每小时28800转

自动走时38小时（不使用计时功能的情况下）

抗磁干扰性能符合DIN 8309标准

## 防水性

标记	使用说明				
	 洗漱、 雨水、 喷溅	 淋浴	 浴缸	 游泳	 无设备 潜水
无标记	否	否	否	否	否
3 ATM	是	否	否	否	否
5 ATM	是	否	是	否	否
10 ATM	是	是	是	是	否

“3 – 10 ATM”状态仅适用于新出厂的手表。但是外界因素会影响防水性。请定期检查手表。

## 总体说明

外界因素会影响防水性，有可能导致水份侵入手表。因此我们建议您请荣汉斯技术人员定期检查您的手表。其他服务及表带修理工作也应当由荣汉斯技术人员进行。您的手表表带是由荣汉斯精心检验过的高品质表带。如果您需要更换表带，请使用同等质量水平的产品，最好再次使用原厂表带。手表和表带可使用干燥或稍微湿润的毛巾进行清。注意：切勿使用化学清洁剂（例如汽油或油漆稀释剂）。否则会伤害表面。



Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG  
Postfach 100 · D-78701 Schramberg  
[www.junghans.de](http://www.junghans.de) · [information@junghans.de](mailto:information@junghans.de)